

Isa

Chapter 20

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בַּשָּׁנָה בָּא תִרְתֵּן אֲשֶׁר־וּרְחָה בְּשִׁלַּח אֹתוֹ סָרְגִין מֶלֶךְ אֲשׁוּר וַיִּלָּחֶם בְּאַשּׁוּר 1
-在年- 来到 -到亚实突 他尔探 撒珥根 王- 亚述的 -和他交战 对亚实突
H8141 H0935 H8661 H0795 H7971 H0853 H5623 H4428 H0804 H0795

וַיִּלְכְּדָהּ: -和攻取它
H3920

亚述王撒珥根打发他珥探到亚实突的那年，他珥探就攻打亚实突，将城攻取。

בְּעֵת הַהִיא הִבִּיר יְהוָה בְּיַד יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-בְּנֵי אֲמוּזַי לֵאמֹר לֵךְ וּפְתַחְתָּ הַשָּׁק 2
-在时- 那 说了 肆和华 藉手- 以赛亚 儿子- 亚摩斯的 去 -和解开 麻布-
H6256 H1931 H1696 H3068 H3027 H0531 H0559 H3212 H8242

מֵעַל מִתְּוִיָּךְ וְנִעְלָה תַּחְלִין מֵעַל רַגְלֶיךָ וַיַּעַשׂ כֵּן הָלַךְ עָרוֹם וַיִּחַף: 3
-从在 你腰上 -和你鞋子 脱下 从在 你脚上 -和他做了 如此 行走 赤身 -和赤脚
H4975 H5275 H7272 H1980 H6174 H3182

那时，耶和华晓谕亚摩斯的儿子以赛亚说：「你去解掉你腰间的麻布，脱下你脚上的鞋。」以赛亚就这样做，露身赤脚行走。

וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יִשְׁעִיָּהוּ עָרוֹם וַיִּחַף שְׁלֹשׁ שָׁנִים אֹת וּמוֹפֵת 3
-和说了 肆和华 行走了 我仆人- 以赛亚 赤身 -和赤脚 三- 年 记号- 和奇事
H0559 H3068 H1980 H5650 H6174 H3182 H8141 H0226 H4159

עַל- מִצְרַיִם וְעַל- כּוּשׁ: -对 埃及 -和对 古实
H4714

耶和华说：「我仆人以赛亚怎样露身赤脚行走三年，作为关乎埃及和古实的预兆奇迹。」

כֵּן יִנְהַג מֶלֶךְ-אֲשׁוּר וַיִּנְהַג מִצְרַיִם וְאֶת-שְׁבִי מִצְרַיִם וְאֶת-נְעָרִים כּוּשׁ וְנָלוּת מִצְרַיִם 4
如此 引领 王- 亚述的 (指示词) 被掳者- 埃及的 和- 流放者- 古实的 少年们
H4428 H0804 H0853 H0853 H4714 H4714 H1546 H5288

וַיִּזְקְנוּ עָרוֹם וַיִּחַף וַיִּחַף וְחֲשׂוּפֵי שֵׁת עֲרֹנוֹת מִצְרַיִם: -和老人们 赤身 -和赤脚 -和裸露的- 臀部 羞辱- 埃及的
H2205 H6174 H3182 H2834 H8357 H6172 H4714

照样，亚述王也必掳去埃及人，掠去古实人，无论老少，都露身赤脚，现出下体，使埃及蒙羞。

וַחֲתוּ וַיִּבְשׂוּ מִכּוּשׁ מִבְּטֵם וּמִן- מִצְרַיִם תִּפְאֲרָתָם: 5
-和惊恐 -和羞愧 -从古实 他们期望的 和从 埃及 他们荣耀的
H2854 H0954 H4007 H4714 H8597

以色列人必因所仰望的古实，所夸耀的埃及，惊惶羞愧。

וַאֲמַר יֹשֵׁב הָאֵי תִּזְהַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה- כֹּה מִבְּטָנוּ אֲשֶׁר- גָּסְנוּ שָׁם 6
-和说了 居民- 岛- 这 -在日子 那 看哪 如此 我们期望的 那 我们逃向 那里
H0559 H3427 H0339 H2088 H3117 H1931 H2009 H3541 H4007 H5127 H8033

לְעֹזְרָה לְהַנְצִיל מִפְּנֵי מֶלֶךְ אֲשׁוּר וְאֵיךְ נִמְלֹט אֲנַחְנוּ: 7
-为帮助 -去被解救 -从面前- 王- 亚述的 和怎么 我们 逃脱
H5833 H5337 H6440 H4428 H0804

「那时，这沿海一带的居民必说：『看哪，我们素所仰望的，就是我们为脱离亚述王逃往求救的，不过是如此！我们怎能逃脱呢？』」